



CHANNEL CLASSICS

CCS SA 37215

DANA ZEMTSOV VIOLA
CATHELIJNE NOORLAND PIANO

VIEUXTEMPS
ZEMTSOV
BLOCH
BIZET

ROMANTIC
METAMORPHOSES

DANA ZEMTSOV

Winner of numerous competitions and developing an outstanding career, Dana Zemtsov is one of the most promising international viola soloists of her generation. Highlights in the past seasons include Dana's performance of the Bartok Viola Concerto in the Main Hall of the Concertgebouw (Amsterdam), playing chamber music with Janine Jansen and Martin Frost during the Utrecht Chamber Music Festival, and a recital in Carnegie Hall (New York).

Recently she signed an exclusive record deal with Channel Classics Records for three recordings, of which the first Viola Solo CD 'Enigma' has been released in April 2014, and was received very well.

Dana is 1st Prize laureate of several competitions in Luxembourg, Italy, Austria, Germany, Portugal and the Netherlands. In 2010 she won the Dutch competition 'Evening of the Young Musician', became the 'Young Musician of the Year' and represented The Netherlands at the 'Eurovision Young Musicians Competition' in Vienna.

Dana is regularly appearing on the most important international stages, amongst others the Royal Concertgebouw (Amsterdam), De Doelen (Rotterdam), St. Petersburg Philharmonic Hall, The Opera Hall in Tel Aviv,

Carnegie Hall (New York). Dana played chamber music with Janine Jansen, Giovanni Sollima, Martin Frost, Ilya Gringolts and pianist Boris Berezovsky. As a soloist, Dana performed with the Ukrainian National Philharmonic Orchestra (Ukraine) Holland Symfonia, Sweetlink Symphony Orchestra, Sinfonia Rotterdam (the Netherlands), F. Busoni Chamber Orchestra (Italy).

International tours brought her to Denmark, Peru and the USA. She participated in the 'Stars of Tomorrow' tour in Germany, together with the most promising young talents of Europe. Performed at the biggest festivals in the Netherlands as the Delft Chamber Music Festival, Storioni Festival, Grachten Festival, the International Chamber Music Festival Utrecht, Three Day Music Festival The Hague. She also performed in festivals in Germany, Italy and the United Kingdom.

Dana was born in 1992 in Mexico City. At the age of 5 she received her first music lessons from her grandmother and from her parents, both viola players (Mikhail Zemtsov and Julia Dinerstein). She is currently studying with the famous viola virtuoso Michael Kugel.

Dana Zemtsov plays an Italian viola built around 1880, which was kindly provided to her by the Dutch Musical Instruments Foundation.

CATHELIJNE NOORLAND

Cathelijne Noorland (1983) started taking piano lessons with Frank Fahner at the age of eight. At age ten she took lessons with Benno Pierweijer at the Conservatory of Enschede. She continued her studies at the Conservatory of Amsterdam with Willem Brons and Mila Baslawskaja. In 2007 she received her Bachelor's Degree and in 2009 she finished the Master of Music program, specializing in chamber music.

Cathelijne received national and international prizes and is a laureate of the 'Prinses Christina Competition' ('98, '99, '01 and '03), the 'International Steinweg Wettbewerb Germany', the 'SJMN Competition', the 'International Charles Hennen Competition' and the 'Zonnewende Competition'. During the Prinses Christina Competition of 1999 and 2003 she received the 'PRC Bouwcentrum-prize' awarded to the best accompanist. Together with Arno Stoffelsma and Saskia Plagge she forms 'Trio Burlesco'. This trio won the 'Debuut' concert series for 2006 which took them to all the main concert venues in the Netherlands. In 2008 the trio won the

audience-, the press- and the AVRO-prize at the 'Silver Vriendenkrans Competition of the Concertgebouw', which gave them the opportunity to record a CD.

Cathelijne has participated in several master classes, both in- and outside The Netherlands. Amongst others, her teachers were Menahem Pressler, Rudolf Jansen, Jan Wijn, Tan Crone, Rian de Waal, Joanna MacGregor, Stephen Kovacevich, Theo Olof, Stefan Metz, George Pieterse and Nobuko Imai. Cathelijne performs on a regular basis and can be heard on radio and TV, both in the Netherlands and abroad. She played in most of the important concert venues of the Netherlands including the Concertgebouw. She made several concert tours abroad, taking her all over Europe, to the United Arab Emirates, Japan, Mexico, Guatemala, Nicaragua, Albania, Russia and the United States of America (including the Carnegie Recital Hall).

Besides pianist Cathelijne is presenter of concerts and events, programmer of concert-series 'Muzenforum Bloemendaal' and works as an accompanist at the Conservatory of Amsterdam.



Dana Zemtsov and Cathelijne Noorland (photo: Jonas Sacks)

The term 'Romantic' has always been something of a mystery to me due to its many and often subtle definitions. On this CD I invite the listener to re-explore this phenomenon, so often evident in day-to-day life, from different perspectives. The programme takes as its point of departure the nineteenth-century classical romanticism of the beautiful 'Sonata' by Henry Vieuxtemps. This is the lyrical, sensitive type of romanticism so typical of that period. In contrast to this is 'Suite for viola and piano', Ernest Bloch's romantically fantasized adventure through savage nature and tribes under the sun in the jungle. Waxman's 'Carmen Fantasy', which probably needs little introduction, is a strong depiction of Bizet's dramatic opera.

For me personally, however, the most 'romantic' and personal piece on this CD is the 'Melodie im alten Stil' by Evgeni Zemtsov. The nostalgic style in which this modern piece is written, with its lyrical melody, ornamented in Baroque style, imposed on fresh, contrasting harmonies, is just one reason to admire it. A second one is the story behind it: during his studies in Moscow the composer fell in love with a beautiful girl. She played the viola, and he wrote this beautiful piece for her instrument as a declaration of love. One year later their first child – my father – was born.

Dana Zemtsov

Vieuxtemps – vocal and virtuosic

This fascinating excursion into repertoire for the viola commences with music by the son of a weaver, amateur violinist and violin maker from Belgian Verviers named Henri Vieuxtemps (1820-1882). From the age of six he enjoyed a brilliant career as a violinist, studying in Vienna and Paris (with Charles de Bériot) and touring Europe, Russia and the USA. From 1871 he was an influential teacher at the Brussels conservatory, where his pupils included Eugène Ysaÿe. But within two years, in 1873, a stroke caused lameness in his right arm, and Vieuxtemps was forced to withdraw from teaching. He spent his

final years composing in a sanatorium in Algeria, where his daughter had settled with her husband. Vieuxtemps was greatly admired by contemporaries such as Berlioz and Paganini, whom he met in London. When Robert Schumann heard him in Leipzig in 1834, he described the fourteen-year-old's playing as magical and compared him with Paganini.

Vieuxtemps was fond of playing the viola, especially in string quartets, and he left four works for the instrument, including the *Capriccio 'Hommage à Paganini' in C minor op. 55* for solo viola. The *Sonata in B flat major opus 36* for viola and piano on the present recording does ample

justice to the vocal and virtuosic qualities of the instrument. After a slow introduction, with a broadly arched melody exploiting the compass of the viola, the music explodes into a highly virtuosic scherzo, with daredevil roles for both instruments. The gripping dialogue comes to rest after the development in a sort of wordless recitative, as the reflective mood of the introduction briefly returns prior to a fast, final sprint. A moderately slow movement follows, carrying the title Barcarolle and the indication *con malinconia* (with melancholy). Initially, the Venetian gondola songs come to mind from the *Songs without Words* by Vieuxtemps's slightly older contemporary Mendelssohn. But the rocking barcarolle rhythm gets into choppiest water at the indication *animato*, until the opening melody reappears. In the relatively short final movement, the scherzando character of the first movement returns with all its extrovert virtuosity.

Modern romanticism by Evgeni Zemtsov

The next piece, *Melodia im alten Stil* for viola and piano, was composed by Evgeni Zemtsov (*1940), the grandfather of Dana and father of Mikhail Zemtsov. He was born in Rasskasovo and studied at the Tchaikovsky Conservatory in Moscow with Dmitri Kabalevski and Aleksandr Pirumov. Evgeni Zemtsov was an honorary composer of Russia, a member of the Union of Composers of the Soviet Union, and a teacher at the Gnesin Institute in

Moscow. Today he lives in Hamburg and is a member of the Deutsche Komponisten Verband. His oeuvre, much of which was published in the Soviet Union, includes two symphonies, an oratorio, an opera, and vocal and chamber music, among which two sonatas for violin and piano. Evgeni Zemtsov composed his *Melodie im alten Stil*, a little piece of some four minutes, in 1968 and revised it in 2010. According to his son Mikhail, this fine example of modern romanticism was written for the composer's then fiancée: 'Rapturously, passionately, calmly and longingly, the melodies and chords flowed into the concert hall. Thereafter he wrote nothing for the viola – it was as if everything had been said!'

A composer without a fatherland: Ernest Bloch

The Swiss-American composer Ernest Bloch (1880-1959) has always remained very much in the shadows of music history, despite such immortal pieces as *Schelomo* and *Nigun*. Of the great composers of the twentieth century, his life and work have received little attention and are therefore not widely known. The reason could lie in the fact that he was a composer without a fatherland, as he described himself, who led a roaming existence. From Switzerland, he settled with ease in Brussels to study the violin with the celebrated teacher Eugène Ysaÿe, a pupil of Vieuxtemps. As a Jewish musician, burdened by two world wars, he settled twice in

the USA and even considered moving to Israel. Bloch has been called the 'Jewish prophet' by reason of the Jewish flavour of his music, but he was never able to say to which country he belonged. Perhaps he gave his own ambivalent answer in three large-scale orchestral works: *Israël* (1912/1916), *America – An Epic Rhapsody* (1926) and *Helvetia – A Symphonic Fresco* (1928). After studying in Brussels, Frankfurt, Munich and Paris, Bloch returned to his birthplace Geneva. From 1916-1930 he lived in the USA, from 1930-1938 again in Savoy and from 1940 in the USA once more. He spent his later years on the American west coast, in Agate Beach, not far from San Francisco, where he taught for many years at the conservatory. Prior to this, Bloch was conductor of various American orchestras and a teacher in New York and at the Mannes School of Music in Cleveland, where he coached a large group of young American composers, including Roger Sessions and Quincy Porter.

From the very beginning, chamber music played a central role in Bloch's career; at the age of sixteen he submitted a string quartet to Eugène Ysaÿe (which he later withdrew). His first American period was also filled with chamber music, including the *Suite for viola and piano*, written in early 1919 and adapted a few months later for orchestra. In the same year, the composer was awarded the Coolidge Prize for this passionate four-movement work.

A liberated woman at centre stage

Together with Gounod's *Faust* and Verdi's *Aida*, Georges Bizet's *Carmen* is among the most successful of all operas. Since its premiere in 1875 it has been performed without interruption throughout the world. The story is set in Seville around 1820. The soldier Don José falls in love with the attractive gypsy girl Carmen and leaves the army. But Carmen abandons him for a bullfighter, and José stabs her in an outburst of rage. The infatuated José's *Flower Song* and the bullfighter's virile and triumphant *Toreador Song* are stamped on the memory of opera lovers. After thirty performances of his bestseller, Bizet died at the age of thirty-seven. The last work on this disc is one of the many medley-like arrangements of his original music. The *Carmen Fantasy* by the German-American composer Franz Waxman is a collage of challenging and virtuosic string acrobatics. Waxman was one of the many Jewish refugees who adapted his art in the service of American taste, and he became a prominent film composer in Hollywood; his *Carmen Fantasy* was used to accompany the film *Humoresque*, in which a very young Isaac Stern performed the solo part. On the present recording this passionate music is heard in a version for viola and piano created by the viola player Mikhail Kugel.

Clemens Romijn

De term ‘Romantiek’ heeft voor mij altijd iets van een mysterie gehad, vanwege de vele en vaak subtiele definities. Op deze cd nodig ik de luisteraar uit dit fenomeen vanuit verschillende perspectieven opnieuw te onderzoeken, die Romantiek die vaak zo duidelijk aanwezig is in het dagelijks leven. Het programma heeft als vertrekpunt de negentiende-eeuwse klassieke romantiek van de prachtige Sonate van Henri Vieuxtemps. Dit is de lyrische, gevoelige soort romantiek zo typisch voor die periode. Een tegenstelling vormt de Suite voor altviool en piano, Ernest Blochs romantisch gefantaseerd avontuur door de woeste natuur en stammen onder de zon in de jungle. Waxmans Carmen Fantasy, die waarschijnlijk nauwelijks introductie nodig heeft, is een sterke schildering van Bizets dramatische opera.

Voor mij persoonlijk echter is het meest ‘romantische’ en persoonlijke stuk op deze cd de Melodie im alten Stil van Evgeni Zemtsov. De nostalgische stijl waarin dit moderne stuk is geschreven, met zijn lyrische melodie, versierd in barokstijl, en ondersteund door frisse, contrasterende harmonieën, is slechts één reden om het te bewonderen. Een tweede reden is het verhaal erachter: tijdens zijn studie in Moskou werd de componist verliefd op een mooi meisje. Ze speelde altviool, en hij schreef dit mooie stuk voor haar instrument als een liefdesverklaring. Een jaar later werd hun eerste kind – mijn vader – geboren.

Dana Zemtsov

Zangerigheid en virtuositeit van Vieuxtemps

Deze boeiende excursie door het repertoire voor altviool begint met muziek van de zoon van een wever, amateur violist en vioolbouwer uit het Belgische Verviers. Zijn naam: Henri Vieuxtemps (1820-1882). Hij had een briljante carrière als violist vanaf zijn zesde jaar, studeerde in Wenen en in Parijs bij Charles de Bériot, en maakte concertreizen door Europa, Rusland en de Verenigde Staten. Vanaf 1871 was hij een invloedrijke docent aan het conservatorium van Brussel, waar hij onder meer Eugène Ysaÿe tot zijn leerlingen

telde. Maar al twee jaar later, in 1873, raakte hij door een beroerte verlamd aan zijn rechter arm en hij moest hij zich terugtrekken als docent. Hij sleet zijn laatste jaren al componerend in een sanatorium in Algerije, waar zijn dochter zich met haar echtgenoot had gevestigd. Vieuxtemps genoot grote bewondering van tijdgenoten als Hector Berlioz en Paganini, die hij in Londen ontmoette. Robert Schumann hoorde hem in Leipzig in 1834, noemde het spel van de toen veertienjarige magisch en vergeleek hem met Paganini.

Vieuxtemps speelde graag altviool, vooral in strijkkwartetten, en liet vier werken voor het instrument na, waarvan één voor altviool solo, het *Capriccio 'Hommage à Paganini' in c opus 55*. In de hier opgenomen *Sonate in Bes opus 36 voor altviool en piano* komen zowel de zangerige als virtueuze kanten van de altviool royaal tot hun recht. Na een langzame inleiding met een breed gewelfde melodie die een groot deel van het bereik van de altviool omvat barst een zeer virtuoos scherzo los, met voor beide instrumenten halsbrekende partijen. Na de doorwerking komt de spannende dialoog van altviool en piano tot rust in een soort woordeloos recitatief en is er korte tijd opnieuw de beschouwende muziek van de langzame inleiding, voordat een snelle sprint dit deel naar zijn einde brengt. Dan volgt een matig langzaam deel, Barcarolle, dat als aanduiding heeft: con malinconia (met melancholie). De muziek doet aanvankelijk denken aan de Venetiaanse gondellieren uit de Lieder ohne Worte van Vieuxtemps' iets oudere tijdgenoot Mendelssohn. Verderop raakt het wiegende barcarolle-ritme in een onrustiger vaarwater bij de aanduiding 'animato', totdat de openingsmelodie terugkeert. In het relatief korte laatste deel keert de scherzando-sfeer inclusief de uitbundige virtuositeit van het eerste deel terug.

Moderne romantiek van Evgeni Zemtsov

Het volgende werk, *Melodia im alten Stil* voor altviool en piano, is van de hand van Evgeni Zemtsov (*1940), de grootvader van Dana Zemtsov en de vader van Mikhail Zemtsov. Hij werd geboren in Rasskasovo en studeerde aan het Tsjaikovski Conservatorium in Moskou bij Dmitri Kabalevski en Aleksandr Pirumov. Evgeni Zemtsov was ere-componist van Rusland en lid van de Unie van Componisten van de Sovjet-Unie. Hij was docent aan het Gnesin Instituut in Moskou. Tegenwoordig woont hij in Hamburg en is hij lid van de Deutsche Componisten Verband. Zijn oeuvre, waarvan veel werd uitgegeven in de Sovjet-Unie, telt onder meer twee symfonieën, een oratorium, een opera, vocale muziek en kamermuziek, waaronder twee sonates voor viool en piano. Evgeni Zemtsov componeerde zijn *Melodie im alten Stil* in 1968, en reviseerde het stuk, dat ongeveer vier minuten duurt, nog in 2010. Naar zeggen van Evgeni Zemtsovs zoon Mikhail schreef zijn vader het stuk voor zijn toenmalige verloofde als een fraai voorbeeld van moderne romantiek: 'Dwepend, hartstochtelijk, verstild en verlangend vloeiden de melodieën en akkoorden de zaal in. Daarna heeft hij nooit meer iets voor altviool geschreven, het was blijkbaar genoeg!'

Componist zonder vaderland: Ernest Bloch

De Zwitsers-Amerikaanse componist Ernest Bloch (1880-1959) is altijd erg in de schaduw van de muziekhistorie gebleven. Ook al maakte hij naam met onsterfelijke werken als *Schelomo* en *Nigun*. Van de grote componisten uit de twintigste eeuw blijft hij toch degene wiens leven en werk relatief weinig onderzocht en gekend is. Misschien komt het wel doordat hij een componist was zonder vaderland, zoals hij zichzelf noemde, een zwervende toondichter. Vanuit Zwitserland vestigde hij zich moeiteloos in Brussel om daar viool te studeren bij de grote pedagoog Eugène Ysaÿe, een leerling van Vieuxtemps. En als joods musicus vestigde hij zich onder de druk van twee wereldoorlogen tweemaal in de Verenigde Staten en overwoog hij zelfs in Israël neer te strijken. 'Hebreeuwse profeet' is hij wel genoemd, vanwege zijn joods getinte werken, maar tot welk land hij behoorde heeft hij nooit kunnen zeggen. In drie grote orkestwerken gaf hij misschien zijn ambivalente antwoord: *Israël* (1912/1916), *America – An Epic Rhapsody* (1926) en *Helvetia – A Symphonic Fresco* (1928). Na studiejaren in Brussel, Frankfurt, München en Parijs keerde hij naar zijn geboorteplaats Genève terug. Van 1916 tot 1930 leefde hij in de VS, tussen 1930 en 1938 weer in Savoy en vanaf 1940 opnieuw in de VS. Zijn laatste

levensjaren bracht hij door aan de Amerikaanse westkust, in Agate Beach, niet ver van San Francisco, waar hij jarenlang muziek doceerde aan het conservatorium. Daarvoor was hij werkzaam als dirigent van diverse Amerikaanse orkesten en doceerde hij in New York en aan de Mannes School of Music in Cleveland, waar hij een grote groep jonge Amerikaanse componisten opleidde, onder wie Roger Sessions en Quincy Porter.

Kamermuziek speelde vanaf het aller-eerste begin een centrale rol in Blochs carrière. Op zijn zestiende bood hij Eugène Ysaÿe een strijkkwartet aan dat hij later terugtrok. En ook zijn eerste Amerikaanse tijd was vervuld van kamermuziek. Zo schreef hij begin 1919 zijn *Suite voor altviool en piano*, die hij enkele maanden later omwerkte tot een versie met orkest. Het gepassioneerde vierdelige stuk leverde Bloch hetzelfde jaar nog de Coolidge Prize op.

Een vrijgevochten vrouw centraal

Samen met Faust van Gounod en Aida van Verdi behoort Carmen van Georges Bizet tot de meest succesvolle opera's aller tijden. Sinds haar première in 1875 wordt ze overal ter wereld onafgebroken op de planken gebracht. Het verhaal van de opera speelt in Sevilla omstreeks 1820. Een soldaat Don José wordt verliefd op een aantrekkelijk

zigeunermeisje Carmen en gaat uit het leger. Maar Carmen verlaat hem voor een stierenvechter en José doorsteekt haar in een uitbarsting van razernij. De verliefde bloemenaria van José en het viriele triomflied Toréador van de stierenvechter staan bij operaaliefhebbers in het geheugen gegrift. Bizet stierf na dertig voorstellingen van zijn bestseller, 37 jaar oud. Het laatste werk van dit programma is een van de vele potpourri-achtige arrangementen die van Bizets originele muziek gemaakt werden. *Carmen Fantasie* van de

Duits-Amerikaanse componist Franz Waxman is een collage met uitdagend en virtuoos strijkersvuurwerk. Waxman, één van de vele joodse vluchtelingen die zijn kunst in dienst van de Amerikaanse smaak stelde, had zich in Hollywood tot een interessant filmcomponist ontwikkeld; zijn *Carmen Fantasy* diende als begeleidingsmuziek voor de film *Humoresque* waarin een piepjonge Isaac Stern de solopartij vertolkt. Hier zijn de gepassioneerde noten te horen in een versie voor altviool en piano van de hand van altviolist Mikhail Kugel.

Clemens Romijn

Der Begriff 'Romantik' beinhaltet für mich aufgrund seiner zahlreichen und oftmals subtilen Definitionen stets etwas Geheimnisvolles. Auf dieser CD lade ich den Hörer dazu ein, dieses Phänomen, das sich in unserem Alltag immer wieder offenbart, aus ganz anderen Perspektiven erneut zu sondieren. Das Programm hat die klassische Romantik des 19. Jahrhunderts der herrlichen ‚Sonate‘ von Henry Vieuxtemps zum Ausgangspunkt. Dies ist die lyrische, gefühlvolle Art der Romantik, welche für jene Zeit so bezeichnend war. Im Gegensatz dazu steht die ‚Suite für Bratsche und Klavier‘, Ernest Blochs romantisch phantasiertes Abenteuer durch ungezähmte Natur und Stämme unter der Sonne des Dschungels. Waxmans ‚Carmen Fantasie‘, die kaum einer Einführung bedarf, ist eine starke Wiedergabe von Bizets Operndrama.

Für mich selbst aber ist die ‚Melodie im alten Stil‘ von Evgeni Zemtsov auf dieser CD das romantischste und persönlichste Stück. Der nostalgische Stil, in dem dieses moderne Stück geschrieben ist, mit seiner lyrischen Melodie, verziert im Barockstil, verfasst in frischen, kontrastierenden Harmonien, ist nur einer der Gründe, es zu bewundern. Ein zweiter Grund ist die Geschichte, die sich dahinter verbirgt: während seines Studiums in Moskau verliebte sich der Komponist in ein schönes Mädchen. Es spielte Bratsche, und er schrieb dieses wunderbare Stück für sie als Liebeserklärung. Ein Jahr später wurde ihr erstes Kind – mein Vater – geboren.

Dana Zemtsov

Melodik und Virtuosität bei Vieuxtemps

Dieser fesselnde Exkurs durch das Bratschen-repertoire beginnt mit Musik des Sohnes eines Webers, Amateurgeigers und Geigenbauers aus der belgischen Stadt Verviers. Sein Name: Henri Vieuxtemps (1820-1882). Von seinem sechsten Lebensjahr an hatte er eine brillante Karriere als Geiger, er studierte in Wien und in Paris bei Charles de Bériot, und er machte Konzertreisen durch Europa, Russland und die Vereinigten Staaten. Ab 1871 war er ein einflussreicher Dozent am Brüsseler

Konservatorium, wo unter anderen Eugène Ysaÿe zu seinen Schülern gehörte. Aber schon zwei Jahre später, im Jahre 1873, lähmte ein Schlaganfall seinen rechten Arm, und er musste seine Position als Dozent aufgeben. Er verbrachte seine letzten Jahre mit Komponieren in einem Sanatorium in Algerien, wo seine Tochter sich mit ihrem Ehemann niedergelassen hatte. Vieuxtemps genoss große Bewunderung von Zeitgenossen wie Hector Berlioz und Paganini, dem er in London begegnet war. Robert Schumann

hörte ihn 1834 in Leipzig, er bezeichnete das Spiel des damals Vierzehnjährigen als magisch und verglich ihn mit Paganini.

Vieuxtemps spielte gerne Bratsche, vor allem in Streichquartetten, und er hinterließ vier Werke für dieses Instrument, davon eines für Bratsche solo, das *Capriccio 'Hommage à Paganini' in c-Moll, Opus 55*. In der hier aufgenommenen *Sonate in B-Dur, Opus 36*, für Bratsche und Klavier kommen sowohl die melodiosen als auch die virtuoson Seiten der Bratsche reichlich zu ihrem Recht. Nach einer langsamen Einleitung mit einer breit gewölbten Melodie, die einen großen Teil des Umfangs der Bratsche umfasst, flammt ein sehr virtuoson Scherzo auf mit halsbrecherischen Partien für beide Instrumente. Nach der Durchführung kommt der spannende Dialog zwischen Bratsche und Klavier in einer Art von wortlosem Rezitativ zur Ruhe, und es erklingt kurz die besinnliche Musik der langsamen Einleitung, ehe ein schneller Sprint diesen Satz beendet. Dann folgt ein mäßig langsamer Satz, Barcarolle, der die Bezeichnung trägt: con malinconia (mit Melancholie). Die Musik lässt den Hörer anfangs an die Venezianischen Gondellieder aus den Liedern ohne Worte von Vieuxtemps' etwas älterem Zeitgenossen Mendelssohn denken. Kurz darauf gelangt der wiegende Barkarolen-Rhythmus bei 'Animato' in ein

unruhigeres Fahrwasser, bis die Eröffnungsmelodie zurückkehrt. Im relativ kurzen letzten Satz kehrt die Scherzando-Stimmung einschließlich der ausbundigen Virtuosität des ersten Satzes zurück.

Moderne Romantik von Evgeni Zemtsov

Das folgende Werk, *Melodie im alten Stil* für Bratsche und Klavier, stammt aus der Hand von Evgeni Zemtsov (*1940), dem Großvater von Dana Zemtsov und dem Vater von Mikhail Zemtsov. Er wurde in Rasskasowo geboren und studierte am Tschaikowsky-Konservatorium in Moskau bei Dmitri Kabalewski und Aleksandr Pirumow. Evgeni Zemtsov war Ehren-Komponist von Russland und Mitglied des Komponistenverbandes der Sowjetunion. Er war Dozent am Gnesin-Institut in Moskau. Jetzt wohnt er in Hamburg und ist Mitglied des Deutschen Komponistenverbandes. Zu seinem Œuvre, von dem vieles in der Sowjetunion herausgegeben wurde, gehören unter anderem zwei Symphonien, ein Oratorium, eine Oper, Vokalmusik und Kammermusik, darunter zwei Sonaten für Violine und Klavier. Evgeni Zemtsov komponierte seine *Melodie im alten Stil* im Jahre 1968 und überarbeitete das Stück, das ungefähr vier Minuten dauert, noch im Jahre 2010. Laut Evgeni Zemtsovs Sohn Mikhail schrieb sein Vater das Stück für

seine damalige Verlobte als ein wunderbares Beispiel moderner Romantik: 'Schwärmend, leidenschaftlich, träumt und sehnsüchtig strömten die Melodien und Akkorde in den Saal. Danach hat er nie mehr etwas für Bratsche geschrieben, es war offenbar genug!'

Komponist ohne Vaterland: Ernest Bloch

Der schweizerisch-amerikanische Komponist Ernest Bloch (1880-1959) ist stets tief im Schatten der Musikgeschichte geblieben. Wenngleich er sich mit unsterblichen Werken wie *Schelomo* und *Nigun* einen großen Ruf erwarb. Von den großen Komponisten des zwanzigsten Jahrhunderts bleibt er jedoch der, dessen Leben und Werk relativ wenig erforscht und bekannt ist. Vielleicht liegt das daran, dass er ein Komponist ohne Vaterland war, wie er sich selbst bezeichnete, ein herumirrender Tondichter. Von der Schweiz aus ging er einfach nach Brüssel, um dort beim großen Pädagogen Eugène Ysaÿe, einem Schüler von Vieuxtemps, Violine zu studieren. Und als jüdischer Musiker zog er unter dem Druck zweier Weltkriege zweimal in die Vereinigten Staaten und erzwang selbst, sich Israel niederzulassen. 'Hebräischer Prophet' wurde er aufgrund seiner jüdisch getönten Werke zuweilen genannt, aber zu welchem Land er wirklich gehörte, konnte er nie sagen. In drei großen Orchesterwerken gab er

vielleicht seine ambivalente Antwort: *Israel* (1912/1916), *America – An Epic Rhapsody* (1926) und *Helvetia – A Symphonic Fresco* (1928). Nach Studienjahren in Brüssel, Frankfurt, München und Paris kehrte er in die Stadt seiner Geburt, Genf, zurück. Von 1916 bis 1930 lebte er in den USA, zwischen 1930 und 1938 wieder in Savoyen und ab 1940 wiederum in den USA. Seine letzten Lebensjahre verbrachte er an der amerikanischen Westküste, in Agate Beach, in der Nähe von San Francisco, wo er jahrelang am Konservatorium unterrichtete. Davor wirkte er als Dirigent verschiedener amerikanischer Orchester, und er unterrichtete in New York sowie an der Mannes School of Music in Cleveland, wo er eine große Gruppe amerikanischer Komponisten ausbildete, darunter Roger Sessions und Quincy Porter.

Kammermusik spielte gleich von Anfang an in Blochs Laufbahn eine entscheidende Rolle. Mit sechzehn Jahren schon legte er Eugène Ysaÿe ein Streichquartett vor, das er später wieder zurücknahm. Und auch seine erste Zeit in Amerika war mit Kammermusik ausgefüllt. So schrieb er Anfang 1919 seine *Suite für Bratsche und Klavier*, die er einige Monate später in eine Fassung mit Orchester umarbeitete. Das leidenschaftliche viersätziges Werk führte dazu, dass Bloch im selben Jahr noch den Coolidge-Preis erhielt.

Eine emanzipierte Frau im Zentrum

Zusammen mit Faust von Gounod und Aida von Verdi gehört Carmen von Georges Bizet zu den erfolgreichsten Opern aller Zeiten. Seit ihrer Uraufführung im Jahre 1875 erscheint sie auf allen Opernbühnen der Welt. Die Geschichte der Oper spielt sich um 1820 herum in Sevilla ab. Der Soldat Don José verliebt sich in die attraktive Zigeunerin Carmen und verlässt die Armee. Aber Carmen verlässt ihn zugunsten eines Toreros, und José ersticht sie in einem Ausbruch der Wut. Die Blumenarie des verliebten Don José und das virile Triumphlied 'Auf in den Kampf' des Stierkämpfers sind den Opernfreunden nur allzu bekannt. Bizet starb nach dreißig Vorstellungen seines Meisterwerks im Alter von 37 Jahren. Das

letzte Werk dieses Programms ist eines der vielen potpourri-artigen Arrangements, die aus Bizets ursprünglicher Musik gemacht wurden. Die *Carmen Fantasie* des deutsch-amerikanischen Komponisten Franz Waxman ist eine Collage mit anspruchsvollem und virtuosem Streicherfeuerwerk. Waxman, einer der vielen jüdischen Flüchtlinge, der seine Kunst dem amerikanischen Geschmack unterwarf, hatte sich in Hollywood zu einem interessanten Filmkomponisten entwickelt; seine *Carmen Fantasy* diente als Begleitmusik zum Film *Humoresque*, in dem ein noch ganz junger Isaac Stern die Solopartie interpretiert. Hier sind die hinreißenden Noten in einer Fassung für Bratsche und Klavier von der Hand des Bratschisten Mikhail Kugel zu hören.

Clemens Romijn

Le terme romantique a toujours été mystérieux pour moi du fait de ses si nombreuses et souvent subtiles définitions. Par cet enregistrement, j'invite l'auditeur à explorer de nouveau ce phénomène, souvent évident dans la vie quotidienne, sous différentes perspectives. Le programme prend comme point de départ le romantique classique du dix-neuvième siècle de la merveilleuse Sonate d'Henri Vieuxtemps. C'est le type lyrique et sensible du romantisme si caractéristique de cette période. La Suite pour alto et piano d'Ernest Bloch contraste avec elle, aventure imaginaire romantique à travers la nature sauvage et les tribus, sous le soleil de la jungle. La Fantaisie Carmen de Waxman, qui probablement ne nécessite pas une introduction, est une forte description de l'opéra dramatique de Bizet.

Pour moi, la pièce la plus romantique et personnelle de ce disque compact est cependant la Melodie im alten Stil d'Evgeni Zemtsov. Le style nostalgique dans lequel cette pièce moderne est composée, avec sa mélodie lyrique, ornementée dans le style baroque, qui s'impose sur des harmonies fraîches et contrastées, est seulement l'une des raisons de l'admirer. La deuxième est l'histoire de sa genèse: durant ses études à Moscou, le compositeur tombe amoureux d'une très belle jeune fille. Elle joue de l'alto. Il compose cette magnifique pièce pour son instrument comme déclaration d'amour. Un an plus tard naît leur premier enfant: mon père.

Dana Zemtsov

Lyrisme et virtuosité de Vieuxtemps

Cette excursion captivante à travers le répertoire pour alto commence par la musique d'Henri Vieuxtemps (1820-1882), fils d'un tisserand, violoniste et luthier amateur, installé à Verviers (Belgique). Sa brillante carrière de violoniste commence à l'âge de six ans. Il étudie à Vienne et à Paris auprès de Charles de Bériot, et fait des tournées de concert en Europe, en Russie et aux États-Unis. À partir de 1871, enseignant influent au conservatoire de Bruxelles, il

forme notamment Eugène Ysaÿe. Seulement deux ans plus tard, il est victime d'une hémorragie cérébrale qui le laisse paralysé du bras droit. Il doit alors abandonner son poste de professeur. Il passe ses dernières années à composer dans un sanatorium en Algérie, où sa fille s'est installée avec son époux. Vieuxtemps est en son temps très admiré par des collègues tels qu'Hector Berlioz et Paganini qu'il rencontre à Londres. Robert Schumann, qui l'entend à Leipzig en 1834, qualifie le jeu du jeune homme d'alors

de magique et le compare à Paganini.

Vieuxtemps jouait volontiers de l'alto, surtout en quatuor à cordes. Il lègue à la postérité quatre œuvres pour cet instrument dont une pour alto solo, un *Capriccio 'Hommage à Paganini' en do mineur opus 55*. Dans la *Sonate en Si bémol opus 36 pour alto et piano* enregistrée ici, le caractère chantant et virtuose de l'alto est mis de façon royale en valeur. Après une introduction lente qui fait entendre une mélodie largement voûtée reprenant une grande partie de l'ambitus de l'alto, se déchaîne un scherzo très virtuose aux parties périlleuses pour les deux instruments. Après le développement, le dialogue tendu entre l'alto et le piano s'apaise en une sorte de récitatif sans parole qui laisse de nouveau brièvement place à la musique contemplative de l'introduction lente avant qu'un sprint rapide mène ce mouvement à sa conclusion. Suit alors un mouvement modérément lent, Barcarolle, surmonté de l'indication 'con malinconia' (avec mélancolie). La musique fait tout d'abord penser aux chansons de gondolier vénitiennes issues des *Lieder ohne Worte* de Mendelssohn, contemporain un peu plus âgé que Vieuxtemps. Un peu plus loin, sous l'indication 'animato', le rythme de barcarolle berceur louvoie dans des eaux plus agitées jusqu'au retour de la mélodie de l'introduction. Lors du

mouvement final relativement bref, on retrouve l'atmosphère scherzando et la virtuosité exubérante du premier mouvement.

Le romantisme moderne d'Evgeni Zemtsov

L'œuvre suivante, *Melodia im alten Stil* pour alto et piano, est de la plume d'Evgeni Zemtsov (*1940), grand-père de Dana Zemtsov et père de Mikhail Zemtsov. Né à Rasskasovo, Evgeni Zemtsov fait ses études à Moscou au Conservatoire Tchaïkovski auprès de Dimitri Kabalevski en Alexandre Piroumov. Evgeni Zemtsov, compositeur d'honneur de la Russie et membre de l'Union des compositeurs de l'Union soviétique, enseigne à l'Institut Gnesin de Moscou. Il habite actuellement à Hambourg et est membre de la Deutsche Komponisten Verband. Son œuvre, dont une grande partie est éditée en Union soviétique, comprend entre autres deux symphonies, un oratorio, un opéra, de la musique vocale et de la musique de chambre, dont deux sonates pour violon et piano. Evgeni Zemtsov compose sa *Melodia im alten Stil* en 1968. Il révisé toutefois cette œuvre qui dure environ quatre minutes en 2010. Selon les dires de son fils Mikhail, Evgeni Zemtsov compose sa *Melodia* pour celle qui est alors sa fiancée comme un bel exemple de romantisme moderne: 'enthousiastes, passionnés,

apaisés et pleins de désir, les mélodies et les accords inondent la salle. Evgeni Zemtsov ne compose par la suite plus rien pour l'alto. Visiblement, cela suffit!

Ernest Bloch: compositeur apatride

Même s'il devient célèbre avec des œuvres immortelles telles que *Schelomo* et *Nigun*, le compositeur américano-suisse Ernest Bloch (1880-1959) reste depuis toujours dans l'ombre de l'histoire. Parmi les grands compositeurs du vingtième siècle, il est quand même celui dont la vie et l'œuvre continuent d'être les moins connues et explorées. Cela vient peut-être de sa condition de compositeur apatride, comme il se désignait lui-même: de compositeur errant. Né en Suisse, il se rend sans peine à Bruxelles pour y faire ses études auprès du grand pédagogue qu'était Eugène Ysaÿe, élève de Vieuxtemps. Musicien juif, sous la pression de deux guerres mondiales, il se réfugie à deux reprises aux États-Unis et envisage même de s'installer en Israël. S'il est qualifié parfois de 'prophète hébreux' pour ses œuvres teintées de judaïsme, il ne parvient toutefois jamais à dire à quel pays il se rattache. Les titres de trois de ses grandes œuvres orchestrales donnent peut-être une réponse ambivalente à cette question: *Israël* (1912/1916), *America – An Epic Rhapsody* (1926) et *Helvetia – A*

Symphonic Fresco (1928). Après ses études à Bruxelles, Francfort, Munich et Paris, il revient dans sa ville natale, Genève. De 1916 à 1930, il vit aux États-Unis, entre 1930 et 1938 retourne en Savoie, puis à partir de 1940 s'installe de nouveau aux États-Unis. Il passe les dernières années de sa vie sur la côte américaine, à Agate Beach, non loin de San Francisco, où il enseigne pendant de longues années la musique au conservatoire. Il est avant cela chef d'orchestre de divers orchestres américains, enseigne à New York et à la Mannes School of Music de Cleveland où il forme un grand groupe de jeunes compositeurs américains, parmi lesquels Roger Sessions et Quincy Porter.

La musique de chambre joue dès le début de sa carrière un rôle central. À l'âge de seize ans, il offre à Eugène Ysaÿe un quatuor à cordes qu'il reprend plus tard. Ses premières années aux États-Unis sont remplies de musique de chambre. Il compose ainsi au début de l'année 1919 sa *Suite pour alto et piano* dont il fait quelques mois plus tard une version avec orchestre. Avec cette œuvre passionnée en quatre mouvements, Bloch décroche la même année le Coolidge Prize.

Une femme non conformiste

Aux côtés du Faust de Gounod et de l'Aïda de Verdi, la Carmen de Georges Bizet fait partie

des opéras les plus applaudis de tous les temps. Depuis sa création en 1875, cet opéra est représenté partout dans le monde de façon ininterrompue. Le livret de l'opéra se déroule à Séville vers 1820. Un soldat, Don José, est amoureux d'une tzigane, jeune et séduisante, pour laquelle il quitte l'armée. Mais Carmen le délaisse pour un toréador. José la poignarde dans un accès de rage. L'amoureuse aria des fleurs de José et le chant triomphant du toréador sont rivés dans la mémoire des amateurs d'opéra. Bizet meurt après trente représentations de cette œuvre à succès, à l'âge de 37 ans. La dernière pièce du présent programme est l'un des nombreux

arrangements et pots-pourris qui ont vu le jour à partir de la musique originale. La *Fantaisie Carmen* de Franz Waxman, compositeur germano-américain, est un collage exigeant et virtuose de feux d'artifice pour les cordes. Waxman fait partie des fugitifs juifs qui mettent par nécessité leur art au service du goût américain. Il devient à Hollywood un compositeur intéressant de musique de film. Il met au point sa *Carmen Fantasy* pour le film *Humoresque* dans lequel un tout jeune Isaac Stern interprète la partie de violon. La version passionnée pour alto et piano interprétée ici est signée par l'altiste Mikhail Kugel.

Clemens Romijn



DANA ZEMTSOV ENIGMA

WORKS FOR SOLO VIOLA

CCS SA 35714

(...) the colour and range of expression that she elicits from her instrument is astonishing. (...) her warm and expressive cantilena is beautifully conveyed by the recording. (...) a remarkable successful first solo recital. (...)

SA-CD.net 5/5 stars

(...) she has a powerful and personal way of playing (...). Her musical interpretation and clear expression are convinced with a snoring and shining viola. (...) an excellent album for this wonderful instrument.

MusicFrames

Please send to

CHANNEL CLASSICS RECORDS

CCS SA 37215

Waalwijk 76 4171 CG Herwijnen the Netherlands

Phone +31(0)418 58 18 00 Fax +31(0)418 58 17 82



Where did you hear about Channel Classics? *(Multiple answers possible)*

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--|
| ☐ Review | ☐ Live Concert | ☐ Advertisement |
| ☐ Radio | ☐ Recommended | ☐ Internet |
| ☐ Television | ☐ Store | ☐ Other |

Why did you buy this recording? *(Multiple answers possible)*

- | | | |
|---|----------------------------------|------------------------------------|
| ☐ Artist performance | ☐ Reviews | ☐ Packaging |
| ☐ Sound quality | ☐ Price | ☐ Other |

What music magazines do you read?

Which CD did you buy?

Where did you buy this CD?

- ☐ I would like to receive the digital Channel Classics Newsletter by e-mail

I would like to receive the latest Channel Classics Sampler *(Choose an option)*

- ☐ As a free download* ☐ As a CD

Name

Address

City/State/Zipcode

Country

E-mail

**You will receive a personal code in your mailbox*



Production

Channel Classics Records

Producer

Jared Sacks

Recording engineer, editing

Jared Sacks

Cover design

Ad van der Kouwe, Manifesta, Rotterdam

Photography

Miriam Guttmann

Liner notes

Clemens Romijn

Translations

Erwin Peters, Clémence Comte, Stephen Taylor

Recording location and date

MCO Studio 1, Hilversum, November 2014

*Technical information***Microphones**

Bruel & Kjaer 4006, Schoeps

Digital converter

DSD Super Audio /Grimm Audio

Pyramix Editing / Merging Technologies

Speakers

Audiolab, Holland

Amplifiers

Van Medevoort, Holland

Cables

Van den Hul*

Mixing board

Rens Heijnis, custom design

*Mastering Room***Speakers**

B+W 803d series

Amplifier

Classe 5200

Cable*

Van den Hul

*exclusive use of Van den Hul 3T cables

*Special thanks to Aziz Bekkaoui (costume design),
Chantal Houbraken (hair & make up) and
Hotel Arena, Amsterdam*

www.channelclassics.com

www.danazemtsov.com

www.cathelijnenoorland.nl



Henri Vieuxtemps (1820-1881)

Sonata for viola and piano

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | <i>Maestoso – Allegro – Maestoso – Allegro</i> | 12.41 |
| 2 | <i>Barcarolla: Andante con moto</i> | 6.30 |
| 3 | <i>Finale scherzando: Allegretto</i> | 4.35 |

Evgeni Zemtsov (*1942)

- | | | |
|---|---|------|
| 4 | Melodie im alten Stil for viola and piano | 4.58 |
|---|---|------|

Ernest Bloch (1880-1959)

Suite '1919' for viola and piano

- | | | |
|---|---|-------|
| 5 | <i>Lento – Allegro</i>
(<i>'In the Jungle: Life in the Primitive World'</i>) | 13.04 |
| 6 | <i>Allegro ironico ('Grotesques: Simian Stage')</i> | 5.26 |
| 7 | <i>Lento ('Nocturne')</i> | 4.16 |
| 8 | <i>Molto vivo ('Land of the Sun: China')</i> | 8.19 |

Georges Bizet (1838-1875)

Franz Waxman (1906-1967)

Mikhail Kugel (* 1946)

- | | | |
|---|----------------|-------|
| 9 | Carmen Fantasy | 11.28 |
|---|----------------|-------|

Total time: 72.15

DANA ZEMTSOV **VIOLA**
CATHELIJNE NOORLAND **PIANO**

ROMANTIC
METAMORPHOSES